

**PAOLO CESARETTI  
ANTONELLA DEDINI**

**Postcards from Growing By Numbers**

“Drawing By Numbers è il nome di un gioco: unire con un tratto di matita dei punti numerati per scoprire un’immagine misteriosa. Trasformando *drawing* in *growing*, crescere, il gruppo di Architettura Attuale ha ideato un progetto a carattere ludico-immaginario in cui protagonisti sono le torri di Milano, quelle storiche, quelle completate e quelle in fase di costruzione. Su ciascuna, dal Pirellone alla torre di César Pelli nella zona Garibaldi-Repubblica, passando per la Torre Galfa e per il nuovo Palazzo Lombardia, hanno collocato le cifre da 0 a 9, alte nove metri e composte in totale da 1650 punti luce Capix, un prodotto basato sulla tecnologia Led RGB. I grandi numeri che si illuminano di rosso al calar del sole, sono diventati familiari nello skyline metropolitano, trasformando le sagome delle torri in presenze enigmatiche.

Milano è in una fase cruciale, sotto una spinta di accelerazione che ne cambierà il volto: in centro i progetti di Porta Nuova, con i masterplan Garibaldi-Repubblica, Isola e Varesine, e di CityLife nella zona ex-fiera, e in periferia il Nuovo Portello, il Maciachini Center, quindi tutte le azioni inerenti l’Expo 2015, dal sito dell’esposizione alle infrastrutture. Le scelte, gli esiti e le modalità di realizzazione sono questioni di stretta attualità. Ma i progettisti di Architettura Attuale hanno voluto soffermarsi sul significato comunicativo e simbolico che il crescere (e il rinascere) delle torri milanesi ha per gli abitanti, secondo il principio per cui la realtà fornisce dati all’immaginazione e diviene materia di un progetto che intreccia design, comunicazione e performance. La città che cambia è resa evidente dai numeri che nella notte sembrano volteggiare nel buio e che instaurano un dialogo senza parole con chi li osserva.

‘Citando Ruedi Baur, crediamo nell’*incidente visivo* che accade quando meno te lo aspetti,’ racconta Paolo Cesaretti, ‘La città è luogo di sorprese. Quante persone hanno visto i numeri? Quante ne hanno parlato? Il silenzio del progetto si contrappone all’inquinamento da informazione in favore del significato della città, del suo cambiamento e della sua crescita. Ci domandiamo che reazione hanno i milanesi di fronte ai numeri. Ci interessa l’elemento empatico del progetto’. Una pagina Facebook e un blog tengono aperto il dialogo con i cittadini” (1)

(1) Antonella Galli, Growing By Numbers, Interni 610, Aprile 2011

**Installazione lightbox presso Palazzo Bembo, Venezia**

Foto | Simone Simone, Stefano Stagni per paolo+stefano

Video | Micropunta.it

Supporto Tecnico e realizzazione | Olgiate srl

**π The Irrational City [it]**

Può una città essere *non-razionale*? E la *logica*, è espressione dei tempi?

*The Irrational City* con la sua enigmatica presenza luminosa pone domande sulla natura di Venezia. In questa città cosa è irrazionale? I rigidi e perpetui flussi dei turisti o la linea d'acqua condizionata dalle maree? L'installazione luminosa è posta nello snodo urbano dove l'adattamento forzato di due sistemi opposti vede la logica contemporanea sovrapporsi ad una struttura fisica inalterata.

Il riferimento è l'idea pitagorica dei numeri quale essenza di ogni cosa o, più precisamente, che i principi della matematica sono anche i principi di tutta la realtà. *Permanenza e immutabilità* sono caratteristiche fondamentali di tale scenario in cui ogni forma è l'espressione di un numero.

Venezia con la sua linea di confine fissata nello spazio e nel tempo, è definitivamente pitagorica. Qui la sovrapposizione della logica contemporanea crea un corto circuito che ammette di essere rappresentato solo da un *numero irrazionale*.  $\pi$ , la prima lettera di περίμετρος (perimetros), in greco 'misura attorno', è il nostro omaggio a Venezia.

**Installazioni luminose presso la Stazione di Santa Lucia e Palazzo Bembo, Venezia**

Supporto tecnico e realizzazione | Delled Srl

Si ringrazia per la cortese collaborazione Grandi Stazioni Spa

**Paolo Cesaretti** and **Antonella Dedini**, architetti, sono tra i fondatori di Architettura Attuale, un gruppo di ricerca temporaneo che indaga criteri alternativi di progettazione e interpretazione dello spazio. Da dicembre 2010 ad aprile 2011, l'installazione luminosa Growing By Numbers è diventata un simbolo distintivo della città di Milano. Il progetto è stato selezionato per ADI Design Index 2011 e concorre per il Compasso d'Oro.

[www.paolocesaretti.it](http://www.paolocesaretti.it)

[www.antonelladedini.it](http://www.antonelladedini.it)

**PAOLO CESARETTI  
ANTONELLA DEDINI**

**Postcards from Growing By Numbers**

"*Drawing By Numbers* is the name of a game: joining with a pencil line some numbered points to disclose a hidden image. Turning *drawing* in *growing* the group of Architettura Attuale has conceived a playful imaginative project where the main protagonists are the towers of Milano, the historical ones, those already built and those under construction. On top of each of them, from the Pirelli tower to the one by Cesar Pelli in the Garibaldi-Repubblica, passing through the Galfa tower and the new Palazzo Lombardia, the architects have placed digits from 0 to 9, nine meters high and made up of a total of 1650 Capix lights, a product based on RGB LED technology. The big numbers which light up in red at sunset, have become familiar in the metropolitan skyline, transforming the shapes of the towers into enigmatic appearances.

Milano is at a crucial stage, under a boost of acceleration that will change its face: downtown the Porta Nuova projects within the masterplan Garibaldi-Repubblica, Isola and Varesine, CityLife in the former fairground and, in the outskirts, Nuovo Portello, the Maciachini Center, not forgetting all the actions concerning the Expo 2015, from the exhibition site to all the infrastructures. Choices, outcomes and methods in use are highly topical issues.

But the designers of Architettura Attuale wanted to linger on the communicative and symbolic meaning that the growth (and rebirth) of the towers has for the inhabitants of Milano, according to the principle that reality provides data to imagination, becoming material for a project that interweaves design, communication and performance. The mutating city is made evident from the sequence of numbers that during the night seem to hover in the dark, establishing a wordless dialogue with those who observe them.

'Quoting Ruedi Baur, we believe in the *visual accident* which occurs when you least expect it,' says Paolo Cesaretti, 'The city is a place of surprises. How many people have seen the numbers? How many have talked about them? The silence of the project is opposed to the pollution from over-information on behalf of the meaning of the city, its transformation and growth. We wonder what reaction the people of Milano have in front of the numbers. We are interested in the empathic aspect of the project'. A Facebook page and a blog keep an open dialogue with the citizens."(1)

(1) excerpt from: Antonella Galli, Growing By Numbers, Interni 610, April 2011

**Lightbox installation at Palazzo Bembo, Venice**

Photos | [Stefano Stagni](#) | [paolo+Stefano \(TO BE CONFIRMED\)](#), Simone Simone

Video | Micropunta.it

Realization | Olgiatei Srl

### **π The Irrational City**

Can a city be *non-rational*? And, is *logic* an expression of the times?

*The Irrational City* with its enigmatic lighting presence rises questions about Venice. In this city, what is irrational? The rigid flows of tourists or the uprising flow of water? The light installation is placed in an urban junction where the forced adaptation of two opposite systems makes the contemporary logic intruding in a physical unaltered structure.

The reference is the Pythagorean idea of numbers being the essence of everything or, more precisely, that the principles of mathematics are also the principles of the entire reality. *Permanence* and *immutability* are key features of such a scenario where every shape is an expression of a number.

Venice, with its fixed border line in space and time, is definitively Pythagorean. Here the overlapping element of modernity creates a short circuit that could admit to be represented just by an *irrational number*. π, the first letter of περίμετρος (perimetros), meaning 'measure around' in greek, is our homage to Venice.

#### **Light installations at Santa Lucia Rail Station and at Palazzo Bembo, Venice**

Realization | Delled Srl

With the kind support of Grandi Stazioni Spa

**Paolo Cesaretti** and **Antonella Dedini**, architects, are among the founders of Architettura Attuale, a temporary research group investigating alternative design criteria and interpretations of the space. From December 2010 to April 2011, the light installation Growing By Numbers has become a distinctive landmark of the city of Milan. The project was selected for ADI Design Index 2011 and is competing for the Compasso d'Oro Prize.

[www.paolocesaratti.it](http://www.paolocesaratti.it)

[www.antonelladedini.it](http://www.antonelladedini.it)